



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 14 novembre 2013

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE L'OUVERTURE DU PROGRAMME D'AIDE ÉNERGÉTIQUE À DOMICILE LE 18 NOVEMBRE**

***Les résidents de l'extérieur de la ville de New York peuvent faire une demande en ligne au [myBenefits.ny.gov](http://myBenefits.ny.gov) pour la première fois***

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que les foyers de partout dans l'État peuvent commencer à faire des demandes d'aide énergétique cet hiver par le programme d'aide énergétique à domicile (HEAP) de New York, et ce, dès le lundi 18 novembre. HEAP, supervisé par le Bureau de l'Assistance temporaire en cas d'incapacité (OTDA) de l'État de New York, est un programme financé au fédéral qui offre jusqu'à 650 \$ aux foyers admissibles pour le paiement des frais d'énergie en vue de garder la famille au chaud durant l'hiver.

Pour la première fois, quiconque vivant à l'extérieur de la ville de New York et qui souhaite profiter de HEAP, lequel aide les foyers payant une part élevée de leur revenu en énergie, pourra envoyer une demande en ligne au [myBenefits.ny.gov](http://myBenefits.ny.gov) à partir du 18 novembre.

« Tandis que la température commence à baisser, le programme d'aide énergétique à domicile est offert aux New-Yorkais pour les aider à couvrir les frais de chauffage, a déclaré le Gouverneur Cuomo. À partir de lundi, les foyers de partout dans l'État pourront commencer à faire des demandes, et avec la venue des demandes en ligne, il est maintenant plus facile que jamais pour les gens à l'extérieur de New York de faire une demande HEAP. Chaque hiver, ce programme représente une ressource essentielle pour les familles à faible revenu et les citoyens âgés au revenu fixe afin qu'ils gardent leur maison bien chauffée. J'incite les New-Yorkais ayant besoin d'aide dans les mois à venir à faire une demande en cette saison. »

Pour la saison HEAP 2013-2014, la prime régulière maximale est de 650 \$ pour un foyer. L'admissibilité au programme HEAP dépend du revenu et du nombre de personnes comprises dans le foyer.

Nombre de personnes comprises dans le foyer	Revenu mensuel brut maximal
1	2175 \$
2	2844 \$
3	3513 \$
4	4182 \$
5	4852 \$
6	5521 \$
7	5646 \$
8	5 772\$
9	5 897\$
10	6 023\$
11	6 461\$
Pour chaque membre additionnel	Ajouter 503 \$

Pour plus de renseignements, visitez le <http://otda.ny.gov/programs/heap/>.

Les foyers admissibles peuvent recevoir une prime HEAP régulière par saison, mais peuvent également être admissibles à une prime HEAP d'urgence s'ils risquent de manquer de carburant à chauffage ou de voir le service interrompu par leur service public. Les demandes de primes HEAP d'urgence seront acceptées à partir du jeudi 2 janvier 2014. Les foyers se trouvant dans une situation énergétique d'urgence devraient appeler leur département de services sociaux local pour recevoir de l'aide.

« Alors que le temps froid arrive, la consommation d'énergie et les factures grimpent, ce qui fait que de

French

nombreux New-Yorkais cherchent de l'aide, a déclaré la commissaire de l'OTDA Kristin M. Proud. HEAP offre des primes d'assistance énergétique essentielles sur lesquelles les foyers de personnes âgées ou à faible revenu comptent pour arriver à la fin du mois. »

De plus, la composante Réparation et remplacement d'équipement du programme d'aide énergétique à domicile est offerte en vue d'aider les propriétaires de maison à faible revenu de réparer ou de remplacer les fournaies, chaudières ou autres composants directs du système de chauffage nécessaires pour que la source de chauffage principale de leur maison reste fonctionnelle. Les demandes pour cette composante doivent être faites en personne au département des services sociaux local.

Les résidents de New York peuvent également vérifier s'ils sont admissibles au HEAT, et à de nombreux autres avantages, en répondant à quelques questions en ligne au [myBenefits.ny.gov](https://myBenefits.ny.gov).

L'hiver dernier, plus de 1,4 million de foyers de l'État de New York ont reçu des primes HEAP.

Pour plus de renseignements sur les primes HEAP, visitez le site Web du OTDA au [www.otda.ny.gov](https://www.otda.ny.gov) ou le [www.myBenefits.ny.gov](https://www.myBenefits.ny.gov).

Les New-Yorkais peuvent trouver les coordonnées du District des services sociaux de leur comté au <http://otda.ny.gov/programs/heap/HEAP-contacts.pdf>.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur [www.governor.ny.gov](https://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418